



**Rammschutz  
door bumpers  
pare- chocs  
paracolpi  
bumpers  
stötfångare  
Parachoques  
nárazník  
アバンパー**

Teilenummer / Part number / Référéce / Numero pezzo / Onderdeelnummer  
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品番号



Montageanleitung  
Fitting instructions  
Notice de montage  
Istruzioni di montaggio  
Montagehandleiding  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de montaje

WSK 014 650

**AUDI Q7  
4L0 071 067**

Änderung des Lieferumfanges  
vorbehalten.

The right to modify specifications  
is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche  
Wijzigingen in leveringsomvang  
voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen  
förbehålles.

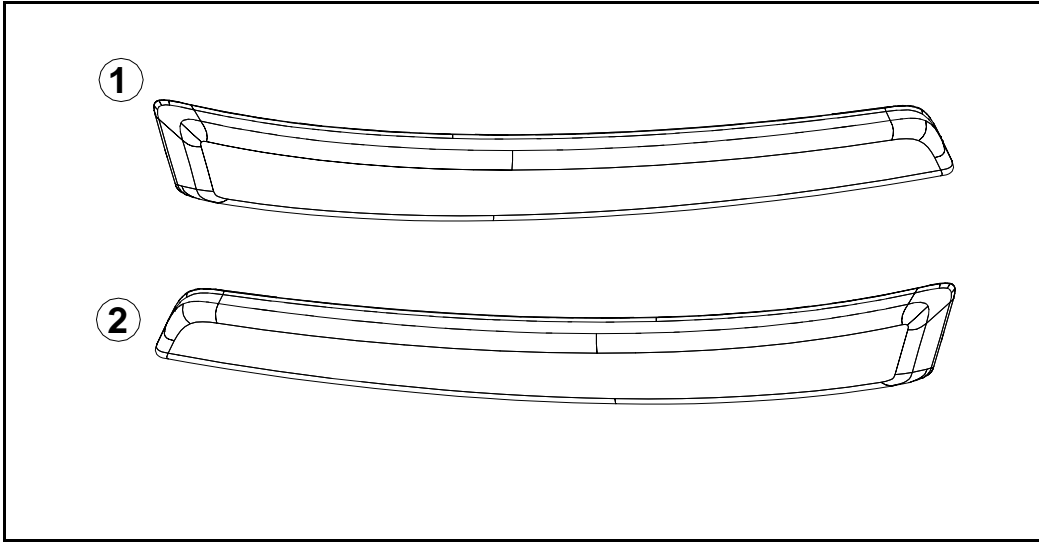
Se reservan las modificaciones del volumen

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を留保  
する

Distributed by Votex GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of  
America, Inc. – Corporate Parts Div. –  
Troy, MI 48007 – 3951



**D**

**Stückliste:**

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Rammschutzleiste re.	1
2	Rammschutzleiste li.	1
3	Montageanleitung	1

**GB**

**Parts list**

Item	Designation	Quantity
1	Right door bumper	1
2	Left door bumper	1
3	Assembly instructions	1

**F**

**Liste des pièces:**

Pos.	Désignation	Quantité
1	Pare-chocs droit	1
2	Pare-chocs gauche	1
3	Instructions de montage	1

**I**

**Lista pezzi:**

Pos.	Denominazione	Quantità
1	Paracolpi destro	1
2	Paracolpi sinistro	1
3	Istruzioni di montaggio	1

**NL**

**Stuklijst:**

Q.tà.	Item	Benaming	Aantal
1	1	Rechter bumper	1
1	2	Linker bumper	1
1	3	Montage-instructies	1

**S**

**Stycklista:**

Pos.	Benämning	Antal
1	Höger stötfångare	1
2	Vänster stötfångare	1
3	Monteringsanvisning	1

**E**

**Lista de piezas:**

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Parachoques derecho	1
2	Parachoques izquierdo	1
3	Instrucciones de montaje	1

**CZ**

**Kusovník:**

Cantidad	Pol.	Název
1	1	Pravý nárazník
1	2	Levý nárazník
1	3	Návod na montáž

**J**

**パーツリスト**

Počet	Item	パーツ名	数量
1	1	右ドアバンパー	1
1	2	左ドアバンパー	1
1	3	組み立ての説明	1

**D**

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

**Empfehlung:** Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits lackiert. Kontrollieren Sie das Bauteil vor Verbau auf eventuelle Schäden und Qualitätsmängel.

Das Fahrzeug muss vor Montage auf Raumtemperatur (min. 25°C) aklimatisiert werden und an den Klebeflächen Schmutzfrei sein.

Angegebenes Verfallsdatum an der Kartonbox beachten.

**I**

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

**Raccomandazione:** Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato. Controllare il pezzo per eventuali danni visibili e altri difetti qualitativi..

Portare la vettura alla temperatura ambiente (min. 25°C). Assicurare che le zone d'incollaggio siano pulite.

Verificare la data di scadenza del nastro biadesivo sulla parte anteriore del cartone d'imballaggio.

**E**

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

**Recomendación:** El componente de montaje es una pieza de alta precisión ya barnizada. Controlar la pieza para detectar eventuales daños u otros defectos de calidad.

Acliclimatar el vehículo a la temperatura ambiente (min. 25°C). Asegurar que las zonas de encolado estén limpias.

Verificar la fecha de vencimiento de la cinta biadhesiva en la parte anterior del cartón de embalaje.

**GB**

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

**Recommendation:** the assembly component is a high precision item and is already painted. Check the item for any visible damage or any other quality defects.

Acclimatize the vehicle to the ambient temperature (min. 25°C). Ensure that the gluing areas are clean.

Check the expiry date of the biadhesive tape on the front of the packaging box.

**NL**

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

**Aanbeveling:** De component van montage is een stuk van hoge precisie en is reeds gelakt. Het stuk controleren voor eventuele zichtbare beschadigingen en andere kwaliteitsdefecten.

Het voertuig acclimatiseren op milieutemperatuur (min. 25°C). Verifiëren of de kleefzones schoongemaakt zijn.

De vervaldatum controleren van de dubbele kleefband op het achterste gedeelte van het karton van verpakking.

**CZ**

**Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!**

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

**Doporučení:** montážní komponent je velmi přesný díl, který je již nalakovaný. Zkontrolujte, jestli tento díl není poškozený anebo jestli nemá jiné kvalitativní vady.

Zahřejte vozidlo na teplotu prostředí (min. 25°C). Ujistěte se, že části, které mají být lepeny, jsou čisté.

Zkontrolujte datum spotřeby oboustranné lepící pásky, které je uvedené na přední straně kartonu.

**F**

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

**Recommandation:** ce composant de montage est une pièce de haute précision déjà vernie. Contrôler qu'il ne présente pas de défauts visibles ni de vices de qualité.

Porter la voiture à température ambiante (min. 25°C). S'assurer que les zones d'encollage soient propres.

Contrôler la date d'échéance du ruban biadhésif sur la partie antérieure du carton d'emballage.

**S**

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du låter utföra monteringen i en fackverkstad.

**OBS!** Monteringsdelen är en färdiglackerad högprecisionskomponent. Kontrollera om det finns eventuella synliga skador eller andra defekter på delen.

Acclimatisera fordonet till omgivningstemperaturen (min. 25 °C). Kontrollera att limningsområdena är rena.

Kontrollera bäst före datumet för den dubbelhäftande tejpens på förpackningens framsida.

**J**

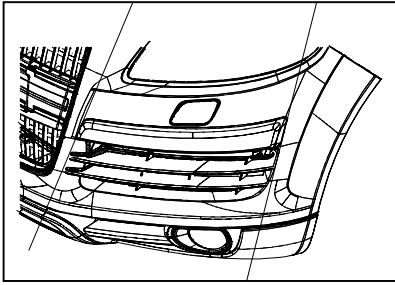
**まず取扱説明書を最後までよくお読みください。**

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

**推薦:** 組み立ての構成要素は高精度部品です。すでに車の中に組み込まれています。部品が場合によっては目に見える損傷やその他の品質的欠陥があるかどうか確かめてください。

車を室内温度（最低25度）に適応させる。接着面がよごれていないことを確認する

梱包ダンボールの前側の両面テープの使用期限を確認する。



## D

- 1 Montage Rammschutz
- 1.1 Klebeflächen am Fahrzeug gründlich mit geeignetem Reiniger (Isopropanol oder Reinigungslösung für Flächen, die mit Kleber in Kontakt kommen) reinigen.
- 1.2 Rammschutz auf ca. 40°C vorwärmen.
- 1.3 Klebebandschutz ca. 5cm abziehen und nach außen knicken.
- 1.4 Rammschutz wie skizziert positionieren.
- 1.5 Schrittweise den Folienschutz bei angehaltenen Rammschutz abziehen. Vorsicht, dass dieser dabei nicht reißt.
- 1.6 Rammschutz kräftig andrücken (ca. 4 kg/cm<sup>2</sup>).

## GB

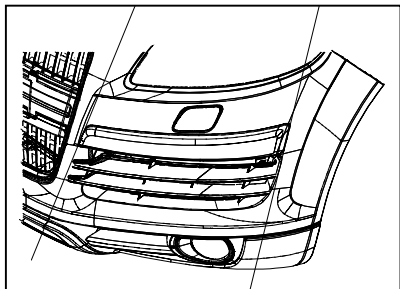
- 1 Assembly instructions
- 1.1 Clean the gluing area on the vehicle with an appropriate detergent (Isopropanol or a special detergent for gluing areas).
- 1.2 Heat the door bumpers to 40°C.
- 1.3 Remove the biadhensive protection for approx. 5 cm and fold outwards.
- 1.4 Position the door bumpers as shown in the diagram.
- 1.5 Gradually remove the biadhensive protection, keeping the door bumper in position. Make sure that the protection does not tear.
- 1.6 Press the door bumpers firmly onto the vehicle (approx. 4kg/cm<sup>2</sup>).

## F

- 1 Instructions de montage
- 1.1 Nettoyer les zones d'encollage de la voiture en utilisant un détergent approprié (Isopropanol ou un détergent spécifique pour les zones d'encollage).
- 1.2 Réchauffer les pare-chocs à 40°C.
- 1.3 Retirer la protection du biadhésif sur une longueur d'environ 5 cm et le tourner vers l'extérieur.
- 1.4 Positionner les pare-chocs comme indiqué dans la figure.
- 1.5 Enlever graduellement la protection du biadhésif en maintenant le pare-chocs en position. Faire attention à ce que la protection ne se déchire pas.
- 1.6 Presser fortement le pare-chocs sur la voiture (environ 4 kg/cm<sup>2</sup>).

## I

- 1 Istruzioni di montaggio
- 1.1 Pulire le zone d'incollaggio sulla vettura con apposito detergente (Isopropanol oppure detergente specifico per aree d'incollaggio).
- 1.2 Scaldare i paracolpi a 40°C.
- 1.3 Togliere la protezione del biadesivo per ca. 5cm e piegare verso l'esterno.
- 1.4 Posizionare i paracolpi come indicato nel disegno.
- 1.5 Togliere gradualmente la protezione del biadesivo tenendo il paracolpi posizionato. Fare attenzione che la protezione non si strabbi.
- 1.6 Pressare il paracolpi con forza sulla vettura (ca. 4kg/cm<sup>2</sup>).



## NL

- 1 Montage-instructies
- 1.1 De kleefzones op het voertuig schoonmaken met een speciaal daartoe bestemd wasproduct (Isopropanol ofwel een specifiek wasproduct voor kleefzones).
- 1.2 De bumpers verwarmen op 40°C.
- 1.3 De bescherming van de dubbele kleefband wegnemen op circa 5cm en naar buiten plooiën.
- 1.4 De bumpers plaatsen zoals aangeduid op de tekening.
- 1.5 Stapsgewijs de bescherming wegnemen van de dubbele kleefband en hierbij de bumper op zijn plaats houden. Erop letten dat de bescherming niet scheurt.
- 1.6 De bumper krachtig op het voertuig drukken (ca. 4kg/cm<sup>2</sup>).

## E

- 1 Instrucciones de montaje
- 1.1 Limpiar las zonas de encolado del vehículo con un detergente especial (Isopropanol o detergente específico para áreas de encolado).
- 1.2 Calentar los parachoques hasta 40°C.
- 1.3 Quitar la protección del biadhesivo aprox. por una extensión de 5cm y plegar hacia fuera
- 1.4 Colocar los parachoques como está indicado en el dibujo.
- 1.5 Quitar gradualmente la protección del biadhesivo manteniendo el parachoques en su lugar. Prestar atención a no arrancar la protección.
- 1.6 Prensar el parachoques con fuerza sobre el vehículo (aprox. 4kg/cm<sup>2</sup>).

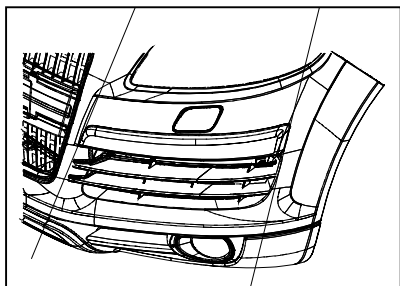
## S

- 1 Monteringsanvisning
- 1.1 Rengör limningsområdet på fordonet med lämpligt rengöringsmedel (Isopropanol eller specifikt rengöringsmedel för limningsområden).
- 1.2 Värm upp stötfångarna till 40 °C.
- 1.3 Ta bort ca 5 cm av det dubbelhäftande skyddet och vik det utåt.
- 1.4 Placera stötfångarna enligt ritningen.
- 1.5 Ta gradvis bort det dubbelhäftande skyddet och håll stötfångaren på plats. Var försiktig så att inte skyddet rivs av.
- 1.6 Tryck stötfångarna med kraft mot fordonet (ca 4 kg/cm<sup>2</sup>).

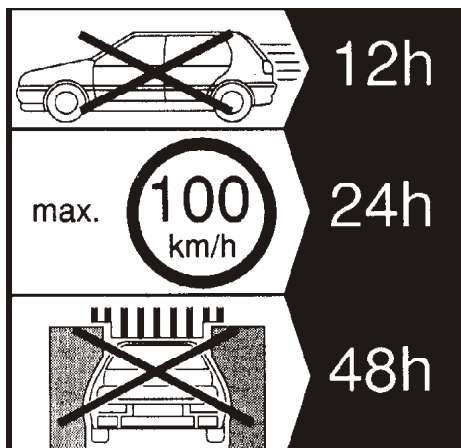
## CZ

- 1 Návod na montáž
- 1.1 Vyčistěte lepené části vozidla pomocí příslušného čistícího prostředku (Isopropanol nebo specifický čistící prostředek).
- 1.2 Zahřejte nárazníky na 40°C.
- 1.3 Odlepte ochrannou část oboustranné lepicí pásky (přibližně 5cm) a otočte ji směrem ven.
- 1.4 Umístěte nárazníky tak, jak je to vyznačené na obrázku.
- 1.5 Postupně odlepte ochrannou část lepicí pásky s tím, že nárazník musí zůstat v příslušné pozici. Dávejte pozor na to, aby se ochranná část nepřetrhla.
- 1.6 Zatlačte silou na nárazníky směrem k vozidlu (ca. 4kg/cm<sup>2</sup>).

## J



- 1 組み立ての説明
- 1.1 ふさわしい洗剤で車の接着部分の汚れをとる (Isopropanol もしくは接着場所専用の洗剤)
- 1.2 バンパーを40度に温める。
- 1.3 約5 cm 防護用両面テープをはがす。そして外側に向かって折る。
- 1.4 バンパーを絵に示されたように置く。
- 1.5 ゆっくりと防護用両面テープを位置されたドアバンパーを押さえながらはがす。  
防護用両面テープが破れないよう注意すること。
- 1.6 ドアバンパーを力強く車へ押す (約  $4\text{kg/cm}^2$ )



**(D)**

**Achtung:**

- 24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!
- 48 Stunden nicht waschen!

**(GB)**

**Attention:**

- No mechanical load may be applied to body part for 24 hours.
- Do not wash for 48 hours.

**(F)**

**Attention :**

- La pièce ne doit subir aucune contrainte mécanique pendant 24 heures!
- Ne pas laver avant 48 heures!

**(I)**

**Attenzione:**

- Per 24 ore non sottoporre il componente di montaggio ad alcuna sollecitazione meccanica!
- Non lavare per 48 ore!

**(NL)**

**Let op:**

- Gedurende 24 uur mag het montageonderdeel mechanisch niet worden belast!
- 48 uur niet wassen!

**(S)**

**Observera:**

- Under de närmaste 24 timmarna får tillbehörsdelen inte belastas mekaniskt!
- Tvätta inte de närmaste 48 timmarna!

**(E)**

**Atención:**

- ¡Hasta transcurridas 24 horas no se debe someter a ninguna solicitud a la pieza adosada!
- ¡No lavar en 48 horas!

**(CZ)**

**Pozor:**

- 24 hodiny nesmí nastat mechanické namáhání montážního dílu!
- 48 hodin nemýt!

**(J)**

**注意：**

- 24時間は取付け部品に荷重がかからないようにします！
- 48時間は洗車も控えます！